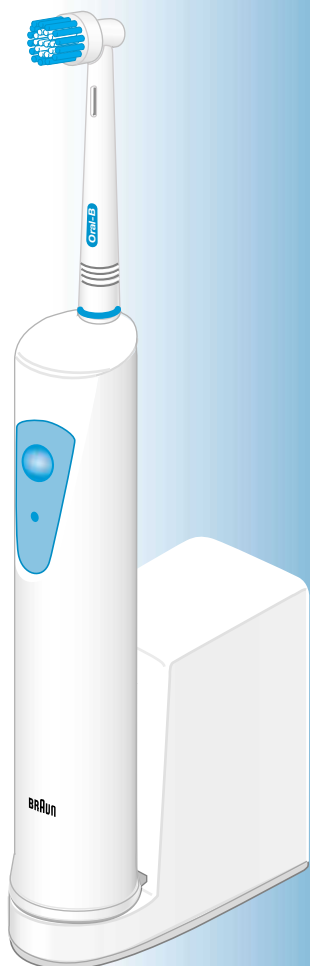


# BRAUN

## Oral-B

### D 6011

### D 6511



# Plak Control

### Type 4728

#### Braun Oral-B Plak Control D 6011, D 6511

Garantiekarte  
Guarantee Card  
Carte de garantie  
Carta di garanzia  
Garantiebewijs  
Garantibevis  
Köpbevis  
Takuukortti

Kaufdatum	Købsdato
Date of purchase	Kjøpsdato
Date d'achat	Inköpsdatum
Data d'acquisto	Ostopäivä
Koopdatum	

Service notes

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Stempel og underskrift av forhandleren  
Återförsäljares stämpel och underskrift  
Myyjän leima ja allekirjoitus

#### Braun Oral-B Plak Control D 6011, D 6511

Registrierte Karte  
Registration Card  
Carte de contrôle  
Cartolina di registrazione  
Registratiekaart  
Registreringskort

Kaufdatum	Koopdatum
Date of purchase	Købsdato
Date d'achat	Inköpsdatum
Data d'acquisto	

Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Name and full address of purchaser  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Naam en volledig adres van de koper  
Kjøperens navn og adresse  
Köparens namn och fullständiga adress

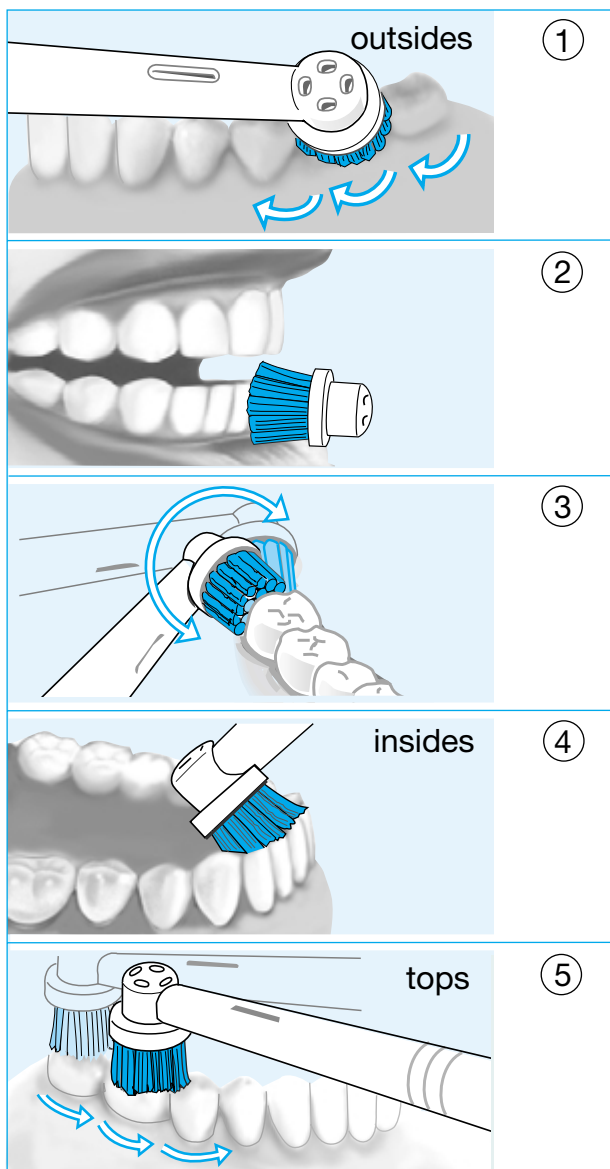
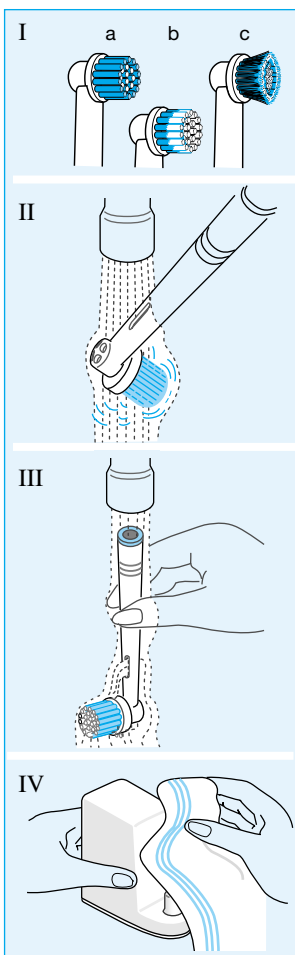
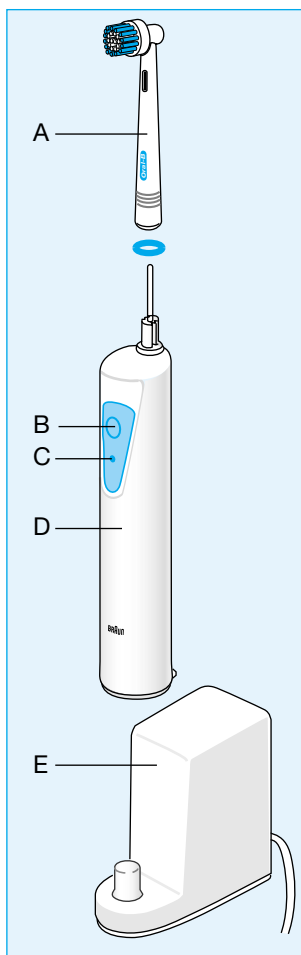
Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Stempel og underskrift av forhandleren  
Återförsäljares stämpel och underskrift

Deutsch	4, 13, 15, 18
English	5, 13, 15, 18
Français	6, 13, 15, 18
Italiano	7, 13, 16, 18
Nederlands	8, 13, 16, 18
Dansk	9, 13, 16, 18
Norsk	10, 14, 17, 18
Svenska	11, 14, 17, 18
Suomi	12, 14, 17, 18



## Braun Infoline

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?  
Rufen Sie an: (in Deutschland und Österreich zum Nulltarif)  
**00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**
- (CH)** **08 44 -88 40 10**
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt?  
Bel. Braun Consumenten-infolijn:  
**(070) 4 13 16 58**
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit?  
Appelez Braun Belgique  
**(02) 711 92 11**
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring  
**70 15 00 13**
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring  
**88 02 55 03**
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice  
**020 - 21 33 21**
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita  
**0203 77877**



# Deutsch

Braun Oral-B Plak Control wurde mit namhaften Zahnmedizinern zur täglichen Zahnpflege und gründlichen Plaque-Entfernung an allen Stellen Ihrer Zähne entwickelt.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

## Wichtig

Prüfen Sie gelegentlich, ob das Netzkabel Schadstellen aufweist. Sollte dies der Fall sein, bringen Sie das Ladeteil (E) zum Braun Kundendienst. Ein beschädigtes oder defektes Ladeteil darf nicht mehr benutzt werden.

## Gerätebeschreibung

- A Aufsteckbürste
- B Ein-Schalter
- C Aus-Schalter
- D Handstück
- E Ladeteil

## Technische Daten

Netzanschluß: siehe Boden des Ladeteils  
Handstück: 2,4 Volt

## Anschließen und Laden

Der Plaque-Entferner ist elektrisch sicher und kann ohne Bedenken im Bad benutzt werden.

- Schließen Sie das Ladeteil an Netzspannung an. Setzen Sie das Handstück auf das Ladeteil.
- Nach 16 Stunden ist der Akku vollgeladen. Damit bietet das Handstück eine Betriebsdauer von ca. 35 Minuten.
- Für den täglichen Gebrauch kann das Handstück auf dem angeschlossenen Ladeteil stehen. Somit hält der Plaque-Entferner immer die volle Leistung bereit. Ein Überladen ist nicht möglich.

## Akku-Pflege

Um die maximale Kapazität des Akkus zu erhalten, trennen Sie mindestens alle 6 Monate das Ladeteil vom Netz und entladen Sie das Handstück durch reguläre Benutzung.

## Benutzung

Sie können Zahnpasta Ihrer Wahl verwenden. Jedoch raten wir von Zahnpasta ab, die Mittel zum Aufhellen der Zähne enthält.

- Um ein Verspritzen zu vermeiden, führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie das Handstück einschalten.
- Führen Sie die Bürste dann langsam von Zahn zu Zahn und verweilen Sie einige Sekunden pro Zahnfläche.
- Führen Sie die Bürste über Zähne und Zahnfleisch, beginnen Sie mit den Außenflächen, gehen Sie dann über zu den Innenflächen und putzen Sie schließlich auch die Kauflächen.
- Sie brauchen die Bürste nicht fest aufzudrücken. Der Plaque-Entferner sorgt automatisch für die richtige Putzbewegung.
- Für eine gründliche Plaque-Entfernung sollten Sie mindestens 2 Minuten lang putzen.

## Putzzeit

(nur bei Modell D 6511)

Der eingebaute Timer

mißt die Putzzeit:

Nach 2 Minuten erfolgt das Putzzeitensignal durch einige kurze Unterbrechungen der Bürstenbewegung.



In den ersten Tagen der Verwendung Ihres Braun Oral-B Plak Control kann es bei dafür disponiertem Zahnfleisch zu leichtem Zahnfleischbluten kommen, was jedoch in der Regel nach einigen Tagen verschwindet. Falls das Zahnfleischbluten länger als zwei Wochen anhält, sollten Sie Ihren Zahnarzt aufsuchen.

Zahnärzte empfehlen, die Aufsteckbürste alle 3 Monate zu erneuern, da verbrauchte Bürsten Plaque nicht so gründlich entfernen wie neue. Daher ist die Aufsteckbürste mit INDICATOR®-Borsten versehen (I.a). Bei richtigem Putzen – zweimal täglich mindestens 2 Minuten lang – wird die Farbe der Borsten in 3 Monaten bis auf die Hälfte zurückgehen (I.b), vorausgesetzt, daß Sie Zahnpasta verwenden. Wenn sich die Borsten verformen, bevor die Farbe zurückgeht, bedeutet dies, daß Sie zu starken Druck auf Ihre Zähne ausüben (I.c).

## Ersatz-Aufsteckbürsten

Für diesen Plaque-Entferner können alle Braun Oral-B Plak Control Aufsteckbürsten verwendet werden. Sie sind im Fachhandel oder beim Braun Kundendienst erhältlich.

## Reinigen

Spülen Sie die Aufsteckbürste nach jedem Gebrauch bei eingeschaltetem Handstück gründlich unter fließendem Wasser (II). Handstück ausschalten, Aufsteckbürste abziehen und beide Teile separat unter fließendem Wasser spülen (III) und trocknen, bevor die Bürste wieder aufgesteckt und das Handstück auf den Ladesockel gestellt wird.

Von Zeit zu Zeit sollte das Ladeteil mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

## Umweltschutz

Dieses Gerät enthält Nickel-Cadmium Akkus.

Im Interesse des Umweltschutzes bitte am Ende der Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

Die Entsorgung kann über eine Braun Kundendienststelle oder über entsprechende Sammelstellen erfolgen.

Falls Sie die Entsorgung jedoch selbst vornehmen wollen, gehen Sie vor, wie im Anhang «Akku-Entsorgung» beschrieben (Seite 13).



Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).



## English

The Braun Oral-B Plak Control has been developed together with leading dental professionals to effectively remove plaque from all areas of your teeth. It has been designed for daily use for the whole family.

Please read the use instructions carefully before first use.

### Important

Periodically check the cord for damage. Should this be the case, take the charging unit (E) to a Braun Service Centre. A damaged or non-functioning unit should no longer be used.

## Description

- A Brushhead
- B On switch
- C Off switch
- D Handle
- E Charging unit

## Specifications

Power supply: see bottom of charging unit  
Handle voltage: 2.4 V

## Connecting and charging

The plaque remover is electrically safe and can be used in the bathroom without hesitation.

- Plug the charging unit into an electrical outlet. Place the handle on the charging unit.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approx. 35 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the plaque remover at full power. Overcharging is impossible.

### Battery maintenance

To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, unplug the charging unit and discharge the handle by regular use at least every 6 months.

## Using the plaque remover

The plaque remover can be used with any leading brand of toothpaste. However, we do not recommend toothpastes with whitening agents.

- To avoid splashing, guide the brushhead to your teeth before switching the appliance on.
- Slowly guide the brushhead from tooth to tooth, spending a few seconds on each tooth surface.
- Brush the gums as well as the teeth, first the outsides, then the insides and finally the chewing surfaces.
- Do not press too hard or scrub, simply let the brush do all the work.
- To thoroughly remove plaque, brush for at least two minutes.

### Timer

(D 6511 only)

An incorporated timer memorises the elapsed brushing time. After two minutes the timer signals by a short stutter.



During the first days of using the plaque remover, your gums may bleed slightly. In general, bleeding should stop after a few days. Should it persist after two weeks, please consult your dentist or hygienist.

Dentists recommend that you replace any toothbrush every 3 months, since worn bristles do not remove plaque as effectively as new ones. Therefore, the brushhead is provided with INDICATOR® bristles (I.a). With proper brushing twice a day for two minutes, the colour will disappear half-way down the bristles in a 3-month period, provided you use toothpaste (I.b).

If the bristles splay before the colour recedes (I.c), you are exerting too much pressure on teeth and gums.

### Replacement brushheads

This product can be used with all Braun Oral-B Plak Control / Plaque Remover brushheads.

## Cleaning

After use, rinse the brushhead for several seconds under running water with the handle switched on (II). Then switch off the handle and take off the brushhead. Rinse both parts separately under running water (III) and wipe them dry.

From time to time, also clean the charging unit with a damp cloth.

## Environmental notice

This product contains nickel-cadmium rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre.



However, if you prefer to dispose of the battery yourself, please refer to the section «Battery removal» (page 13).

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



# Français

La brosse à dents électrique Braun Oral-B Plak Control a été développée avec la collaboration d'éminents experts afin de lutter efficacement contre la plaque dentaire sur toutes les surfaces de vos dents. Ce produit a été conçu pour un usage quotidien par toute la famille.

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation avant le premier usage.

## Important

Vérifier le cordon d'alimentation régulièrement. En cas de problème, porter le chargeur (E) au centre service agréé Braun le plus proche. En cas d'endommagement ou de non fonctionnement du chargeur, ce dernier ne doit plus être utilisé.

## Description

- A Brossette
- B Commutateur « marche »
- C Commutateur « arrêt »
- D Corps de brosse
- E Chargeur

## Caractéristiques

Alimentation du chargeur : voir sous le chargeur

Tension du corps de brosse : 2,4 V

## Branchement et charge

La brosse à dents électrique évite tout danger électrique et peut être utilisée sans aucun problème dans votre salle de bains.

- Brancher le chargeur sur une prise de courant. Placer le corps de brosse sur le chargeur.
- Il faut 16 heures pour une charge complète, après laquelle vous disposez d'une autonomie d'environ 35 minutes.
- Pour une utilisation quotidienne, le corps de brosse peut rester posé sur le chargeur pour que la brosse à dents électrique conserve sa pleine capacité. Il n'y a aucun risque de surcharge.

## Entretien des batteries

Afin de conserver la pleine capacité des batteries rechargeables, débrancher le chargeur et utiliser la brosse régulièrement jusqu'à décharge complète, au moins deux fois par an.

## Utilisation de la brosse à dents électrique

La brosse à dents électrique peut être utilisée avec n'importe quelle marque de dentifrice. Cependant, les dentifrices avec des agents blanchissants ne sont pas recommandés.

- Introduire la brosse dans la bouche avant de la mettre en marche, de façon à éviter les projections de dentifrice.
- Déplacer la brosse lentement dent après dent, en maintenant la brosse à dents en place pendant quelques secondes sur chaque dent.
- Brossez vos gencives aussi bien que vos dents, d'abord les surfaces extérieures, puis les surfaces intérieures, et enfin les surfaces de mastication.
- Ne pas appuyer trop fort ni frotter, laisser simplement la brosse faire son travail.

- Pour éliminer complètement la plaque dentaire, brossez vos dents au moins deux minutes.

## Minuterie

(D 6511 uniquement)

Une minuterie de brossage intégrée mémorise le temps de brossage.



Après deux minutes d'utilisation la minuterie émet un court signal.

Durant les premiers jours d'utilisation de la brosse à dents électrique, il peut arriver que les gencives saignent légèrement. En général, après quelques jours, ce saignement s'arrêtera. Cependant, s'il persiste au bout de deux semaines, consulter votre chirurgien-dentiste.

Les chirurgiens-dentistes recommandent de changer de brosse au moins tous les 3 mois, dans la mesure où des poils usagés n'éliminent pas aussi efficacement la plaque dentaire que des neufs. C'est pourquoi la brosse est pourvue de poils INDICATOR® (I.a). Avec un brossage correct, deux minutes deux fois par jour, la couleur s'effacera sur mi-hauteur supérieure des poils au bout de 3 mois d'utilisation, à condition que vous utilisiez du dentifrice (I.b). Si les poils s'écrasent avant que la couleur ne s'efface (I.c), cela indique que vous exercez une pression trop importante sur vos dents et vos gencives.

## Remplacement des brosettes

Ce produit peut être utilisé avec toutes les brosettes Braun Oral-B Plak Control.

## Entretien

Après utilisation, rincer la brosse sous l'eau du robinet avec l'interrupteur en marche pendant quelques secondes (II). Arrêter l'appareil et ôter ensuite la brosse du corps de brosse. Nettoyer les deux parties séparément en les passant sous l'eau (III), et les essuyer.

De temps à autre, nettoyer aussi le chargeur avec un chiffon humide.

## Information sur l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables au cadmium nickel. Afin de protéger l'environnement, ne pas le jeter dans un vide-ordures ordinaire à la fin de sa durée de vie. Vous pouvez le remettre à un centre service agréé Braun.



Cependant, si vous préférez vous-même procéder à la mise au rebut du produit, veuillez vous reporter au chapitre « Retrait de la batterie » (page 13).

Sauf modifications.

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la Directive 89/336/EEC et par la Directive Basse Tension 73/23/EEC.



# Italiano

Braun Oral-B Plak Control è stato studiato in collaborazione con famosi esperti nel campo della medicina dentale per rimuovere efficacemente la placca dalla superficie dentale. È stato studiato per essere utilizzato quotidianamente da tutta la famiglia. Prima di utilizzare lo strumento per la prima volta Vi raccomandiamo di leggere attentamente le Istruzioni d'Uso.

## Importante

Controllate di tanto in tanto il cordone per individuare eventuali danni. Nel caso ve ne fossero, staccato l'unità di ricarica (E) dalla rete e portatela in un Centro di Assistenza Braun. Un'unità di ricarica danneggiata o scarsamente funzionante non deve essere più utilizzata.

## Descrizione

- A Spazzolino
- B Interruttore per accensione
- C Interruttore per spegnimento
- D Corpo motore
- E Unità di ricarica

## Caratteristiche

Potenza: vedere il fondo dell'unità di ricarica

Tensione del corpo motore: 2.4 V

## Allacciamento e ricarica

Il rimotore di placca è elettricamente sicuro e può essere utilizzato in bagno senza problemi.

- Collegate l'unità di ricarica ad una presa di corrente. Mettete il corpo motore nell'unità di ricarica.
- Una ricarica completa richiede 16 ore e garantisce un'autonomia di utilizzo di circa 35 minuti.
- Per l'utilizzo quotidiano lo strumento può essere lasciato inserito nell'unità di ricarica per mantenere la massima potenza del rimotore di placca. Non è più possibile sovraccaricare le batterie.

## Mantenimento delle batterie

Per mantenere la massima efficienza delle batterie ricaricabili, scollegare almeno ogni 6 mesi l'unità di ricarica dalla presa di corrente e scaricare completamente il corpo motore con il normale utilizzo.

## Utilizzo del rimotore di placca

Questo prodotto può essere utilizzato con qualsiasi marca di dentifricio. Tuttavia sconsigliamo l'utilizzo di dentifrici ad azione sbiancante.

- Per evitare schizzi, accendete il corpo motore dopo aver posizionato lo spazzolino sui denti.
- Guidate la testina lentamente da dente a dente, lasciando agire lo spazzolino alcuni secondi su ciascun dente.
- Spazzolate sia il bordo gengivale che i denti, prima la parte esterna poi la parte interna, quindi la superficie di masticazione.

- Non esercitate una pressione eccessiva e non sfregate energicamente, lasciate semplicemente che lo spazzolino compia il suo movimento.
- Per rimuovere completamente la placca, spazzolate i denti per almeno 2 minuti.

## Timer

(solo D 6511)

Un timer incorporato memorizza il tempo di spazzolamento trascorso. Trascorsi 2 minuti – il timer emette un segnale intermittente.



Durante i primi giorni di utilizzo del rimotore di placca le gengive potrebbero sanguinare leggermente. Dopo qualche giorno il sanguinamento dovrebbe terminare. Se le gengive continuassero a sanguinare per più di 2 settimane, consultate il Vostro dentista o igienista.

I dentisti raccomandano di sostituire qualsiasi spazzolino almeno ogni 3 mesi, in quanto le setole consumate rimuovono meno efficacemente la placca rispetto ad uno spazzolino nuovo. Per questo motivo lo spazzolino è dotato di setole INDICATOR® (I.a). Con un uso appropriato, due volte al giorno per due minuti con il dentifricio, il colore si riduce a metà in un periodo di 3 mesi (I.b).

Se le setole iniziano a consumarsi prima che il colore inizi a retrocedere (I.c), significa che state esercitando una pressione eccessiva su denti e gengive.

## Spazzolini di ricambio

Questo prodotto può essere utilizzato con qualsiasi spazzolino di ricambio della gamma Braun Oral-B Plak Control.

## Pulizia

Dopo l'uso sciacquate lo spazzolino per alcuni secondi sotto l'acqua corrente con il corpo motore acceso (II). Spegnete quindi il corpo motore e rimuovete lo spazzolino. Pulite entrambe le parti separatamente sotto l'acqua corrente (III) e asciugatele con uno straccio.

## Informazioni ambientali

Questo prodotto contiene batterie ricaricabili al Nickel Cadmio. Per proteggere l'ambiente non gettate il prodotto tra i normali rifiuti domestici quando non è più utilizzato. Il ritiro del prodotto può avvenire presso uno dei Centri Assistenza Braun. Tuttavia, se volete procedere voi stessi alla sostituzione delle batterie, fate riferimento all'insero «Eliminazione delle batterie» (pag. 13).



Soggetto a cambiamenti senza comunicazione.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 73/23).



# Nederlands

De Braun Oral-B Plak Control is ontwikkeld in samenwerking met vooraanstaande tandheelkundige experts om effectief plak van uw tanden en kiezen te verwijderen. De Braun Oral-B Plak Control is ontworpen voor dagelijks gebruik van het hele gezin. Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

## Waarschuwing

Kijk het snoer zo nu en dan na op beschadigingen. Indien u een beschadiging constateert dient u de oplader (E) naar een Braun Service dealer te brengen. Indien de oplader beschadigd of defekt is, dient u deze niet langer te gebruiken.

## Omschrijving

- A Opzetborsteltje
- B Aan-schakelaar
- C Uit-schakelaar
- D Aandrijfdeel
- E Oplaadeenheid

## Specificaties

Energievoorziening: zie onderkant van de oplader  
Aandrijfdeel: 2.4 V

## Aansluiten en opladen

De Plak Control is elektrisch veilig en kan zonder bezwaar in de badkamer worden gebruikt.

- Steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Plaats het aandrijfdeel op de oplaadeenheid.
- Het duurt 16 uur voordat het aandrijfdeel volledig is opgeladen en deze zal een gemiddelde werking hebben van 35 minuten.
- Voor het dagelijks gebruik kan het aandrijfdeel op de aangesloten oplader worden geplaatst om de energie in de Plak Control te behouden. Overladen is niet mogelijk.

## Behoud van de batterij

Om de maximale capaciteit van de oplaadbare batterijen te behouden, dient u de stekker van de oplader uit het stopcontact te trekken en het aandrijfdeel te ontladen door deze dagelijks te gebruiken, deze procedure dient minimaal één keer in de 6 maanden te worden herhaald.

## Gebruik van de Plak Control

De Plak Control kan met elk merk tandpasta worden gebruikt. Wij raden echter af tandpasta's te gebruiken met bestanddelen die zorgen voor wittere tanden.

- Om spetteren te voorkomen dient u eerst de tandenborstel in de mond te nemen voordat u het apparaat inschakelt.
- Beweeg de borstel langzaam van tand naar tand en houdt het borsteltje een paar seconden op elke tand voordat u overgaat naar de volgende.
- Poets zowel het tandvlees als de tanden, eerst de buitenkant, dan de binnenkant en als laatste de kauwvlakken.

- U hoeft niet te drukken of te borstelen, laat simpelweg de borstel al het werk doen.
- Om de plak grondig te verwijderen, dient u minstens 2 minuten te poetsen.

## Timer

(alleen D 6511)

De ingebouwde

geheugen timer onthoudt de verstreken poetstijd.

Na 2 minuten geeft de timer een signaal door kort het apparaat aan- en uit te schakelen.



Gedurende de eerste dagen tijdens het gebruik van de Plak Control, kan het tandvlees licht bloeden. In het algemeen zal het bloeden na een paar dagen ophouden. Indien het bloeden van het tandvlees gedurende 2 weken aanhoudt, dient u uw tandarts of mondhygiënist te raadplegen.

Tandartsen raden aan om eens in de 3 maanden uw opzetborstel te vervangen aangezien versleten borstelharen niet meer zo effectief plak verwijderen. Daarom zijn de opzetborsteltjes voorzien van INDICATOR® borstelharen (I.a). Wanneer u op de juiste manier poetst, 2 keer per dag 2 minuten lang en daarbij tandpasta gebruikt, zal in 3 maanden tijd de kleur tot halverwege de borstel zijn vervaagd (I.b).

Als de borstelharen naar buiten gaan staan voordat de kleur van de borstelharen langzaam verdwijnt (I.c) dan oefent u teveel druk uit op de tanden en het tandvlees.

## Vervangen van de opzetborsteltjes

Dit produkt kan worden gebruikt met alle Braun Oral-B Plak Control opzetborsteltjes.

## Reinigen

Na het gebruik dient u het borsteltje een paar seconden goed onder stromend water af te spoelen met het aandrijfdeel ingeschakeld (II). Schakel het aandrijfdeel uit en verwijder het borsteltje. Maak beide delen apart onder stromend water schoon (III), droog ze vervolgens af.

Zo nu en dan dient u ook de oplader met een vochtige doek schoon te maken.

## Milieu

Dit produkt bevat nikkel-cadmium oplaadbare batterijen. In het belang van het milieu raden wij u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet in het afval te deponeren. De batterijen kunnen worden afgegeven bij een Braun Service afdeling.

Echter, als u er de voorkeur aan geeft om de batterij zelf te verwijderen, kunt u hierover alles lezen in het stuk «Het verwijderen van de batterijen» (zijde 13).

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC normen volgens de EEG richtlijn 89/336/EEC en aan de laagspanningsrichtlijn (73/23 EEC).





# Dansk

Braun Oral-B Plak Control er udviklet i samarbejde med førende eksperter inden for tandpleje for at sikre effektiv fjernelse af plak fra alle områder af tænderne. Den er designet til daglig brug af hele familien. Læs venligst hele brugsanvisningen igennem før brug første gang.

## Vigtigt

Kontrollér ledningen regelmæssigt. Er den beskadiget, bør du straks indsende eller aflevere ladedelen (E) til nærmeste Braun Service Center. En beskadiget eller defekt ladedel bør ikke længere anvendes.

## Beskrivelse

- A Børstehoved
- B Tænd knap(on)
- C Sluk knap (off)
- D Motordel
- E Ladedel

## Tekniske data

Strømforsyning: se bunden af ladedelen  
Motordelen: 2,4 V

## Tilslutning og opladning

Plak Control er el-mæssigt sikker i brug, hvorfor den uden betænkelighed kan anvendes i badeværelset.

- Tilslut ladedelen til en stik-kontakt. Anbring motordelen på ladedelen.
- En fuld opladning tager 16 timer og giver en driftstid på ca. 35 minutter.
- Ved normal dagligdags brug kan motordelen opbevares på den til lysnettet permanent tilsluttede ladedel. På denne måde er din motordel altid på fuld kapacitet. Overopladning er umulig.

## Vedligeholdelse af batteriet

For at maksimere kapaciteten af det genopladelige batteri, bør du mindst én gang hver 6. måned slukke for strømmen til ladedelen og anvende motordelen dagligt, indtil den kører helt død. Herefter tilsluttes ladedelen igen lysnettet, og motordelen lades op igen.

## Anvendelse af Plak Control

Dette produkt kan anvendes sammen med almindelig tandpasta. Dog frarådes det at anvende en tandpasta med bløgende midler.

- For at undgå at sprøjte, bør motordelen først tændes, når tandbørsten er ført ind i munden.
- Før langsomt børstehovedet fra tand til tand, idet du følger gummernes kurve og formen på hver enkelt tand. Hold børstehovedet stille i nogle sekunder, før du fortsætter til næste tand.
- Børst såvel tandkød som tænder. Først ydersiden, så indersiden og tilsidst tyggefladen.

- Du må ikke trykke for hårdt eller «skrubbe». Du skal simpelthen lade børsten gøre arbejdet for dig.
- Børst i mindst 2 minutter, så du sikrer dig en grundig plakfjernelse.

## Timer

(kun D 6511)

En indbygget timer husker den børstetid, der er forløbet. Efter 2 minutter afgiver timeren signal med en kort «stammen».



De første gange du anvender Plak Control, kan dit tandkød godt bløde lidt. Normalt vil blødningen stoppe efter nogle få dage. Hvis dit tandkød fortsat bløder efter 2 uger, bør du konsultere din tandlæge.

Tandlæger anbefaler, at man udskifter sin tandbørste hver 3. måned, eftersom slidte børster ikke fjerner plak ligeså effektivt som nye. Derfor er børstehovederne forsynet med INDICATOR® børster (I.a). Ved korrekt tand-børstning i 2 minutter 2 gange om dagen vil farven på børsterne blive slidt halvvejs ned i denne 3-måneders periode, forudsat at du bruger tandpasta (I.b).

Hvis børsterne spreder sig, før farven slides ned (I.c), skyldes det, at du trykker for hårdt på tænder og tandkød.

## Nye børster

Dette apparat kan anvendes sammen med alle Braun Oral-B Plak Control børstehoveder.

## Rengøring

Efter brug renses børstehovedet grundigt under rindende vand i nogle sekunder med motordelen tændt (II). Sluk motordelen og tag børstehovedet af, og skyl dette samt motordelen hver for sig under rindende vand (III). Tør dem af.

Opladedelen og børste-opbevaringsboksen kan aftørres med en fugtig, opvredet klud.

## Miljømeddelelse

Dette produkt er forsynet med genopladelige nikkel-cadmium batterier. Af miljøbeskyttelses-hensyn skal vi anmode om, at du ikke kasserer produktet – efter endt levetid – sammen med husholdningens øvrige affald. Apparatet kan i stedet indsendes til et Braun Service Center.



Hvis du selv ønsker at bortskaffe batteriet henvises til afsnittet «Udtagelse af batteriet» (side 13).

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC samt Lavspændings-regulativet (73/23 EEC).



# Norsk

Braun Oral-B Plak Control er utviklet i samarbeid med ledende ekspertise innen tannpleie for effektivt å kunne fjerne plakk fra alle områder på tennene. Den er utviklet til daglig bruk for hele familien. Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk.

## Viktig

Sjekk ledningen av og til for eventuell skade. Skulle den være skadet, leveres ladeenheten (E) til et autorisert Braun service-verksted. Et apparat som er skadet eller ikke fungerer skal ikke brukes.

## Beskrivelse

- A Børstehode
- B På-bryter
- C Av-bryter
- D Motordel
- E Ladeenhet

## Spesifikasjoner

Strømkilde: Se angivelse i bunnen på ladeenheten  
Spenning i motordel: 2.4 V

## Tilkobling og lading

Plakkfjernerer er elektrisk sikker og kan trygt brukes på badet.

- Ladeenheten kobles til et strømuttak. Plasser motordelen på ladeenheten.
- Full opplading av apparatet tar 16 timer og vil gi en driftstid på ca 35 minutter.
- For den daglige bruk kan motordelen stå plassert på den tilkoblede ladeenheten, for å opprettholde plakkfjernerens fulle kapasitet. Overlading er ikke mulig.

## Vedlikehold av batteri

For å sikre det oppladbare batteriets maksimale kapasitet, bør ladeenheten kobles fra og motordelen lades ut ved regelmessig bruk minst hver 6. mnd.

## Bruk

Dette produktet kan brukes med enhver vanlig tannkrem. Vi anbefaler likevel ikke tannkrem med blekemidler.

- For å unngå spruting slås motordelen på først når børstehodet er ført til tennene.
- Før børstehodet sakte fra tann til tann og hold det noen få sekunder på hver tannoverflate.
- Puss både tenner og tannkjøtt, først på tennenes forside, så på baksiden og til slutt tyggeoverflatene.
- Ikke press for hardt eller skrub, bare la børsten gjøre jobben.
- Puss tennene i 2 minutter for grundig fjerning av plakk.

## Timer

(kun D 6511)

En innebygget timer husker forlopt pussetid. Etter to minutter gir timeren et signal med en kort hakkende bevegelse.



Tannkjøttet kan blø litt de første dagene du bruker plakkfjernerer. Som regel opphører blødningene etter noen dager. Om tannkjøttet fortsetter å blø etter to uker, bør du konsultere tannlege eller tannpleier.

Tannleger anbefaler å bytte enhver tannbørste minst hver 3. måned, da slitte børstestrå ikke fjerner plakk like effektivt som nye. Det er grunnen til at børstehodet er utstyrt med INDICATOR® børstestrå (I.a). Med korrekt pussing – to ganger om dagen i to minutter – vil fargen på børstestråene forsvinne halvveis ned i løpet av en tre måneders periode, forutsatt at du bruker tannkrem (I.b).

Hvis børstestråene spriker før fargen forsvinner (I.c), presser du for hardt mot tenner og tannkjøtt.

## Utbyttbare børstehoder

Dette produktet kan brukes med alle Braun Oral-B Plak Control børstehoder.

## Rengjøring

Etter bruk bør du skylle børstehodet grundig under rennende vann i flere sekunder med motordelen slått på (II). Slå så av apparatet og ta av børstehodet. Rengjør de to delene hver for seg under rennende vann (III). Tørk dem godt.

Av og til bør ladeenheten rengjøres med en fuktig klut.

## Miljø

Dette produktet inneholder nikkel-kadmium oppladbare batterier. Av miljømessige hensyn skal produktet ikke kastes i husholdningsavfallet etter endt levetid. Produktet kan leveres inn ved et autorisert Braun serviceverksted.



Foretrekker du likevel å kaste batteriet selv, henviser vi til kapittelet «Fjerning av batteri» (side 14).

Forhold om endringer.

# Svenska

Braun Oral-B Plak Control har utvecklats i samråd med ledande expertis inom tandvården, för att effektivt ta bort plack från tänderna. Den är designad för daglig användning för hela familjen. Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder tandborsten.

## Viktigt

Kontrollera emellanåt så att sladden är hel. Skulle sladden vara skadad, dra omedelbart ur kontakten till laddenheten (E) och lämna den till en Braun serviceverkstad. En skadad eller felaktig apparat skall inte användas.

## Beskrivning

- A Borsthuvud
- B Strömbrytare «På»
- C Strömbrytare «Av»
- D Uppladdningsbar motordel
- E Laddenhet

## Specifikationer

Strömkälla: 230 V (16 timmars uppladdningstid)  
110 V (32 timmars uppladdningstid)  
Uppladdningsbar motordel: 2,4 V

## Tillkoppling och laddning

Plackborttagaren är elektriskt säker och kan tryggt användas i badrummet.

- Anslut laddenheten till ett eluttag. Placera den uppladdningsbara motordelen på laddenheten.
- En full laddning tar 16 timmar. En fulladdad borste har en gångtid på ca 35 minuter.
- Efter att apparaten har laddats i 16 timmar, koppla ur laddenheten från eluttaget och använd motordelen dagligen tills den inte har någon mer ström (tills dess att den är urladdad). Anslut sedan laddenheten till eluttaget igen. Det kommer att ta 16 timmar tills den har full kapacitet.

## Bevarande av battericellen

För att bibehålla det uppladdningsbara batteriets kapacitet måste batteriet laddas ur helt minst var 6:e månad.

## Användning

Denna produkt kan användas med vanlig tandkräm. Vi rekommenderar dock inte att använda tandkräm med blekmedel.

- För att undvika stänk, sätt inte på borsten förrän den är på plats vid tänderna.
- För borsthuvudet långsamt från tand till tand samtidigt som du följer tandköttskanten och tändernas form. Håll borsthuvudet stilla på ett ställe under några sekunder innan det flyttas till nästa tand.
- Borsta både tandköttet och tänderna, börja med utsidan, sedan insidan och slutligen tuggytorna.

- Tryck inte för hårt och gnugga inte utan låt tandborsten göra jobbet.

- För att grundligt ta bort plack, borsta minst två minuter.

## Timer

(endast D 6511)

En inbyggd timer

memorerar borstningstiden. Efter två minuter signalerar timern genom korta pulserande rörelser.



Tandköttet kan blöda lite när man använder plackborttagaren de första gångerna, men i regel upphör blödningarna efter några dagar. Om tandköttet fortsätter att blöda i mer än två veckor skall du kontakta din tandläkare eller tandhygienist.

Tandläkare rekommenderar att du byter tandborste minst var 3:e månad, eftersom slitna borststrån inte tar bort plack lika effektivt som nya borststrån. Borsthuvudet har därför INDICATOR®-borststrån (I.a). Med ordentlig borstning, två gånger om dagen i två minuter, försvinner färgen halvvägs nerför borststråna under denna 3 månaders period, förutsatt att du använder tandkräm (I.b).

Om borststråna börjar att spreta innan dess att färgen försvinner (I.c) betyder det att du trycker för hårt mot tänderna och tandköttet.

## Utbytbara refillborstar

Denna produkt kan användas med alla Braun Oral-B Plak Control borsthuvuden.

## Rengöring

Efter användning, skölj borsthuvudet noggrant under rinnande vatten i några sekunder med motordelen påslagen (II). Stäng sedan av apparaten och ta av borsten från motordelen. Rengör båda delarna separat under rinnande vatten (III). Torka dem sedan torra.

Emellanåt bör även laddenheten och förvaringsbehållaren för refillborstarna göras rent med en fuktig trasa.

## Miljöinformation

Denna apparat är försedd med ett uppladdningsbart nickel-kadmium batteri.

För miljöns skull, kasta inte den uttjänta apparaten i hushållssoporna. Lämna istället apparaten till en Braun Serviceverkstad.



Om du däremot vill göra dig av med batteriet på annat sätt, se kapitlet «Att avlägsna batteriet» (side 14).

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt är anpassad till EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till Low Voltage föreskriften (73/23 EEC).



# Suomi

Braun Oral-B Plak Control -sähköhammasharja on kehitetty yhdessä johtavien hammaslääketieteen asiantuntijoiden kanssa poistamaan plakki tehokkaasti kaikilta hampaiden pinnoilta.

Se on suunniteltu koko perheen käyttöön. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.

## Tärkeää

Tarkista säännöllisesti verkkojohdon kunto. Jos se on vahingoittunut, vie latauslaite (E) valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen. Vaurioitunutta tai viallista latauslaitetta ei saa enää käyttää.

## Laitteen osat

- A Vaihtoharja
- B «Päälle»-kytkin
- C «Pois päältä»-kytkin
- D Runko-osa
- E Latauslaite

## Tekniset tiedot

Jännite: katso latauslaitteen pohjasta

Runko-osan jännite: 2.4 V

## Liitäntä ja lataaminen

Sähköhammasharja on sähköteknisesti turvallinen ja sitä voi huoletta käyttää kylpyhuoneessa.

- Kytke latauslaite verkkovirtaan. Aseta runko-osa latauslaitteeseen. Latauksen merkkivalo syttyy.
- Täyteen lataaminen kestää 16 tuntia ja sillä saa noin 30 minuuttia harjausaikaa.
- Runko-osan voi pitää jatkuvasti verkkovirtaan kytketyssä latauslaitteessa, mikäli haluaa sähköhammasharjan olevan aina käyttövalmiina. Ylilatauksen vaaraa ei ole.

## Akun toimintakyvyn säilyttäminen

Jotta ladattava akku säilyisi mahdollisimman tehokkaana, on latauslaite irrotettava verkkovirrasta ja lataus käytettävä loppuun normaalikäytön yhteydessä vähintään 6 kuukauden välein. Tämän jälkeen laite ladataan jälleen täyteen (16 tuntia).

## Sähköhammasharjan käyttö

Sähköhammasharjan kanssa voi käyttää mitä tahansa tavanomaista hammastahnamerkkiä, ei kuitenkaan valkaisevia hammastahnoja.

- Välttääksesi roiskumisen vie ensin harjaspää hampaiden pinnalle ja käynnistä laite vasta sitten.
- Kuljeta harjaspäätä hitaasti hampaalta toiselle pitäen harjaspäätä muutaman sekunnin paikallaan jokaisen hampaan kohdalla.
- Harjaa huolellisesti sekä ienraja että hampaat, ensin ulkopinnat, sitten sisäpinnat ja lopuksi purupinnat.

- Älä paina harjaa liian voimakkaasti äläkä tee harjausliikettä, vaan anna harjan tehdä työ puolestasi.
- Harjaa vähintään kaksi minuuttia poistaaksesi plakin perusteellisesti.

## Ajastin

(vain D 6511)

Sisäänrakennettu harjausajan ajastin mittaa harjaukseen kuluneen ajan. Kahden minuutin jälkeen – ajastin antaa merkin tekemällä hetken ajan jaksottaista harjausliikettä.



Muutaman ensimmäisen päivän aikana ikenesi saattavat vuotaa hieman verta. Yleensä verenvuoto loppuu muutamassa päivässä. Jos se jatkuu yli 2 viikkoa, ota yhteys hammaslääkäriin tai suuhygienistiin.

Hammaslääkärit suosittelevat, että hammasharja vaihdetaan vähintään 3 kuukauden välein, koska kuluneet harjakset eivät poista plakkia yhtä tehokkaasti kuin uudet. Siksi harjaspäässä on INDICATOR®-harjakset (I.a). Harjattaessa hampaat oikealla tavalla kahdesti päivässä kaksi minuuttia kerrallaan kuluu harjasten väri puoleen väliin asti 3 kuukaudessa, mikäli käytetään hammastahnaa (I.b).

Jos harjakset alkavat harottaa ennen kuin väri alkaa hävitä (I.c), painat harjaa liian voimakkaasti hampaita ja ikeniä vasten.

## Vaihtoharjat

Tässä tuotteessa voi käyttää kaikkia Braun Oral-B Plak Control -vaihtoharjoja.

## Puhdistus

Käytön jälkeen huuhtelee harjaspäätä useiden sekuntien ajan juoksevan veden alla niin, että runko-osa on käynnissä (II). Kytke sitten runko-osa pois päältä ja irrota vaihtoharja. Huuhtelee molemmat osat erikseen juoksevan veden alla (III) ja pyyhi ne kuiviksi.

Puhdistusta myös latauslaite kostella liinalla.

## Ympäristön suojelemiseksi

Tässä tuotteessa on nikkeli-kadmiumakku. Ympäristön suojelemiseksi älä hävitä loppuun käytettyä laitetta normaalin talousjätteen mukana, vaan toimita se hävitettäväksi valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen.

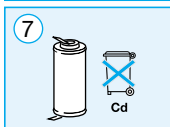
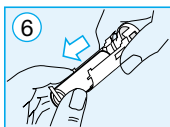
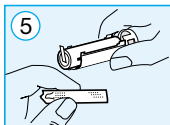
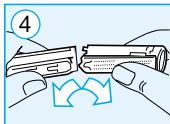
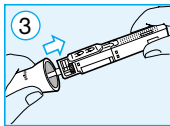
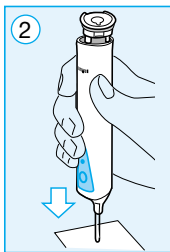
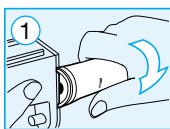


Mikäli haluat itse irrottaa akun toimittaksesi sen ongelmajätteen keräykseen, katso ohjeet kohdasta «Akun irrottaminen» (sivu 14).

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direk-tiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).





## Deutsch

### Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes

Öffnen Sie das Handstück wie dargestellt. Nehmen Sie den Akku heraus und entsorgen Sie ihn gemäß örtlicher Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung.

Vorsicht! Durch das Öffnen wird das Gerät zerstört. Keine Garantie für ein geöffnetes Gerät.

## English

### Battery removal at the end of the product's useful life

Open the handle as shown, remove the battery and dispose of it according to local environmental regulations.

Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

## Français

### Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit

Ouvrir le corps de brosse comme indiqué, retirer les batteries et les mettre au rebut, conformément à la réglementation sur l'environnement.

Attention : en ouvrant l'appareil, vous le détruisez et la garantie est invalidée.

## Italiano

### Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto

Aprire il corpo motore come illustrato in figura, rimuovere le batterie e smaltirle seguendo le locali norme ambientali.

Attenzione: l'apertura del corpo motore distrugge lo strumento ed invalida la garanzia del prodotto.

## Nederlands

### Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat

Open het aandrijfdeel als hiernaast afgebeeld, verwijder de batterij en lever deze in bij de daarvoor bestemde adressen.

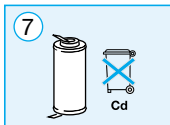
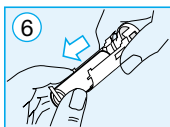
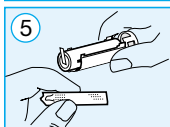
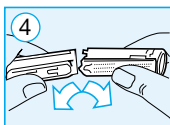
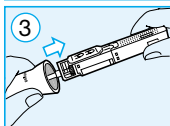
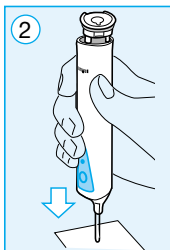
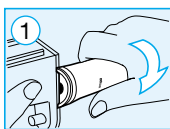
Waarschuwing: het openen van het aandrijfdeel zal het apparaat onbruikbaar maken en daarmee zal de garantie op het apparaat vervallen.

## Dansk

### Udtagelse af batteriet efter endt levetid

Åben motordelen som vist på tegningen, udtag batteriet og bortskaf det i henhold til din kommunes miljølovgivning.

Bemærk: Ved at åbne motordelen ødelægges apparatet og garantien bortfalder.



## Norsk

### Fjerning av batteriet ved slutten av apparatets levetid

Åpne motordelen som vist på bildet, ta ut batteriet og kast det i henhold til lokale miljøbestemmelser.

Advarsel: Åpning av motordelen vil ødelegge apparatet, og gjøre garantien ugyldig.

## Svenska

### Att avlägsna batteriet när produkten är uttjänt

Öppna motordelen som bilden visar, ta ur batteriet och gör dig av med det på det sätt som miljölagen föreskriver.

Varning: Genom att öppna motordelen förstörs apparaten och garantin slutar att gälla.

## Suomi

### Akun irrottaminen laitteen käyttöiän loputtua

Avaa runko-osa kuvan ohjeiden mukaan, poista akku ja hävitä se kotikuntasi antamien ympäristönsuojeluohjeiden mukaisesti.

Varoitus: runko-osan avaaminen tekee laitteesta käyttökeltottoman. Takuu ei koske avattua laitetta.

# Deutsch

## Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/ Spannung, Anschlüsse an ungeeignete Stromquelle, Bruch) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen nicht von uns autorisierter Stellen oder bei Verwendung anderer als original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte und der Registrierkarte bestätigt ist. Sie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von Braun oder ihren autorisierten Händlern verkauft wird.

Im Garantiefall senden Sie bitte das vollständige Gerät (Ladeteil und Handstück) mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Servicehändler oder an eine Braun Kundendienststelle. Die Anschriften für Deutschland und Österreich können Sie zum Nulltarif unter der Rufnummer 00 800 2728 64 63 erfragen. Wir stehen Ihnen hier mit unserer Braun Infoline auch für weitere Fragen zu unseren Produkten gern zur Verfügung.

## English

### Guarantee

We grant a 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in material or workmanship either by repairing, or exchanging parts or exchanging the whole appliance as we may choose.

Not covered by this guarantee: damage arising from improper use (operation with incorrect current/voltage, plugging it into an unsuitable power point, breakage), normal wear and defects which have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons and if original Braun parts are not used.

The guarantee only comes into force if the date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card and registration card.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor and where no import restrictions or other legal regulations hinder or prevent service being given under guarantee.

Service under the guarantee does not affect the expiry date of the guarantee. The guarantee on parts or entire appliances which are exchanged ends when the guarantee on this appliance expires.

In the event of a claim under this guarantee, hand in the complete appliance (charging unit and handle) with the valid guarantee card to your dealer, or send both to the nearest Braun Customer Service Centre.

All other claims including for damages resulting from this guarantee are excluded unless our liability is legally mandatory.

Those claims arising out of the sales contract with the vendor are not affected by this guarantee.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

### Garantie

Nous accordons une garantie d'un an sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé.

Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement sur courant continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc), l'usure normale et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil excluent toute prétention à la garantie.

La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées. La garantie ne sera valable que si, la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie et la carte de contrôle.

Cette garantie est reconnue dans tous les pays où Braun ou son distributeur exclusif commercialise l'appareil et où aucune restriction d'importation ou règlement officiel n'empêchent d'assurer le service prévu par la garantie.

Pour toutes réclamations intervenant pendant la période de garantie, envoyez l'appareil (chargeur et corps de brosse rechargeable) ainsi que sa carte de garantie à votre revendeur ou à la station service Braun la plus

proche. Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

#### **Clause speciale pour la France**

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

## **Italiano**

### **Garanzia**

La Braun fornisce una garanzia, valevole per la durata di 1 anno dalla data dell'acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, sia riparando il prodotto o sostituendo eventuali parti, sia sostituendo l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto (corrente/voltaggio errati, presa inadatta, rotture), la normale usura di funzionamento e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun.

La garanzia è valida solo se la data di acquisto è convalidata dal timbro e firma del negoziante sulla cartolina di garanzia e sulla cartolina di registrazione.

La garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito dalla Braun o da un suo distributore autorizzato e dove nonsiano in vigore leggi o regolamenti che vietino la fornitura del servizio in garanzia.

Nel caso non foste in grado di reperire l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato, il Vostro negoziante di fiducia potrà fornirVi informazioni più dettagliate.

Non dimenticate di consegnare la cartolina di garanzia, o il documento di acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale).

E' esclusa ogni altra rivendicazione, a meno che la legge non preveda espressamente altrimenti.

## **Nederlands**

### **Garantie**

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 1 jaar geldend vanaf koopdatum.

Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricage- en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik (aansluiting op verkeerde netstroom/voltage, aansluiting op een verkeerd stopcontact, breuk), normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

De garantie geldt alleen als het garantiebewijs en de registratiekaart zijn voorzien van aankoopdatum, stempel en handtekening handelaar/ personeel.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun en waar service onder garantie niet gehinderd wordt door import beperkingen of officiële reglementen.

Bij defect/storing moet het complete apparaat (oplader en oplaadbaar aandrijfdeel) met garantiebewijs aan de handelaar worden afgegeven of rechtstreeks aan de Braun servicedienst worden opgestuurd.

Alle andere schade-claims, inclusief beschadiging, zijn uitgesloten van garantie tenzij de Wet anders oordeelt.

Andere dan bovengenoemde garantiebepalingen zullen door ons niet worden gehanteerd.

## **Dansk**

### **Garanti**

Braun yder 1 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden forpligter Braun sig til for egen regning at afhjælpe fabriktions- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation, udskiftning af dele eller ombygning.

Denne garanti dækker ikke fejl eller skader opstået ved fejlbetjening, misbrug, mangelfuld vedligeholdelse (tilslutning til forkert spænding, brudskader) samt normalt slid.

Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Denne garanti kan gøres gældende i alle lande, hvor Braun er repræsenteret, og hvor importbegrænsninger eller andre officielle bestemmelser om garantiydelse ikke modsiger dette.



Ved afhjælpning af fejl indsendes apparatet (opladedel og motordel) af Deres forhandler til Braun vedlagt stemplet garantibevis eller anden dokumentation for købsdato.

Braun påtager sig intet ansvar for følgeskader med mindre dette påbydes ved lov.

## Norsk

### Garanti

Under følgende betingelser gir vi 1 års garanti fra købsdato på produktet:

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons eller materialfeil. Vår serviceavdeling avgjør om dette skal skje ved reparasjon, bytte av deler eller bytte av hele produktet.

Skader forårsaket av uforskriftsmessig bruk (tilkopling til gal strømstyrke/spenning, eller til spesielle strømuttak beregnet for annet bruk, brekkasje), skader som har ubetydelig effekt for produktets funksjon eller verdi, og skader som følge av normal slitasje dekkes ikke av garantien.

Garantien bortfaller dersom reparasjon utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

Garantien er bare gyldig dersom kjøpsdato er bekreftet ved forhandlers stempel og signatur på garanti- og registreringskortet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet, og hvor importrestriksjoner eller offentlige reguleringer ikke er til hinder for at garantireparasjoner utføres.

Dersom krav om garantireparasjon oppstår, skal hele produktet (ladeenhet og oppladbar motordel) samt gyldig garantikort leveres til forhandler eller til nærmeste Braun servicekontor.

Andre krav dekkes ikke av garantien, unntatt i de tilfelle dette forlanges av gjeldende lovgivning.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

## Svenska

### Konsumentköp EHL 91

Gäller vid försäljning till konsument av nya elektriska hushållsapparater och reglerar, i anslutning till Konsumentköplagen, köparens rättigheter om apparaten är felaktig. Säljaren åtar sig att avhjälpa fel i apparat, som förelagat vid leveransen och som inte beror på köparen. Avhjälpande av fel sker kostnadsfritt för köparen. Köparen skall så snart som möjligt prova apparaten efter mottagandet och inom skälig tid, normalt 14 dagar, reklamera

eventuella fel till säljaren eller till av säljaren eller leverantören anvisad verkstad. Reklamation som sker senare än två år från leveransen kan inte beaktas. Vid reklamation skall köparen styrka inköpsdatum och inköpsställe. (Den fullständiga texten till Konsumentköp EHL 91 finns tillgänglig hos säljaren.)

## Suomi

### Takuu

Braun myöntää 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien tässä takuukortissa mainitulle tuotteelle kodintekniikka-alan takuuehtojen TE 90 mukaisesti. Takuuehdot ovat nähtävissä kauppiaallesi. Takuu on voimassa kaikissa niissä maissa, joissa tämä laitetyyppi on myynnissä.

Takuutyön edellytyksenä on, että voit osoittaa takuun olevan voimassa. Vikatapauksessa toimita latauslaite sekä ladattava runko-osa ja ostohetkellä täytetty takuukortti tai ostokuitti sekä yksilöity vikailmoitus lähimpään valtuutettuun huoltoomme tai kauppiaallesi.

**Garantiebüros und Kundendienstzentralen**

**Guarantee and Service Centers**

**Bureaux de garantie et centrales service après-vente**

**Uffici e sede centrale del servizio clienti**

**Garantiebüros en service-centrales**

**Garantikontorer og centrale serviceafdelinger**

**Garanti og servicecenter**

**Servicekontor och centrala kundtjänstplatser**

**Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta**

**Bundesrepublik Deutschland**

Braun GmbH, Kundendienst,  
Westerbachstr. 23 H,  
61476 Kronberg,  
☎ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central de Reparación  
de Afeitadoras S.A.,  
Paraguay 757,  
1057 Buenos Aires,  
☎ 114 311 44 00

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Private Bag 10, Scoresby,  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 3 9757 4704

**Bahrain**

Yaquby Stores W.L.L.,  
Bab-Al Bahrain Road,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 21 09 59

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Carlisle House,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co Ltd.,  
Belskogo St. 27-34,  
220015 Minsk,  
☎ 172 85 69 22

**Belgium**

Gillette Group Belgium N.V./S.A.,  
Park Hill, 1831 Diegem,  
☎ 2 711 91 04

**Bermuda**

Stuart's Ltd., Reid Street,  
P.O. Box HM 2705, Hamilton,  
☎ 2 95 54 96

**Brasil**

Picolli Service,  
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,  
Jd. Aeroporto – CEP 04360-040,  
São Paulo – SP,  
☎ 11 5031 7900

**Bulgaria**

Stambouli Ltd.,  
16/A Srebarna Street,  
1407 Sofia,  
☎ 29 62 50 00

**Canada**

Gillette Canada,  
110 Matheson Blvd. West, Suite 200,  
Mississauga L5R 3T4, Ontario,  
☎ 905 712 54 00

**Ceská Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 2 663 105 74

**Chile**

Viseelec,  
Concha y Toro 4399,  
Puente Alto,  
Santiago, ☎ 2 288 25 18

**China**

Braun (Shanghai) International  
Trading Co., Ltd.,  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 21 584 98 000

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 01-6 60 17 77

**Curacao**

Boolchand Pessoomal,  
Heerenstraat 4 B, P.O. Box 36,  
Curacao, Netherlands Antilles,  
☎ 4 61 22 62

**Cyprus**

V. H. R. Electrical Co. Ltd.,  
Megaelectric, P.O. Box 8813,  
2032 Nicosia, ☎ 323 220

**Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Tegllholm Allé 15,  
2450 Kobenhavn SV,  
☎ 33 26 91 00

**Djibouti (Republique de)**

Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,  
Djibouti, ☎ 35 19 91

**Egypt**

Zahrán Trading Co.,  
14 May Road – Semouha,  
21615 Alexandria,  
☎ 34 20 81 01/2/3

**España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona), ☎ 93 401 94 45

**Estonia**

Serwest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 30

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.  
Liste Centres-Service sur demande

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Great West Road,  
Isleworth TW7 5NP;  
Middlesex,  
☎ 181 326 8608

**Greece/Ellas**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos Str.,  
17675 Athens,  
☎ 01-9 40 94 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong, ☎ 25 24-93 77

**Hungary**

Kisgep KFT,  
Pannonia u. 23,  
1136 Budapest, ☎ 1 349 49 55

**Iceland**

Verzlunin Pfaff h.f.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Ireland (Republic of)**

Gavins Shaver Centre,  
83/84, Lower Camden Street,  
Dublin 2, ☎ 47571 09

**Israel**

Delta Electrical  
Quality Products Ltd.,  
10 Haharuzim St., Park Si'im,  
P.O. B. 8228, New Ind. Area,  
Netanya 42293,  
☎ 98 63 03 33

**Italia**

Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano, ☎ 02 / 667861  
Servizio Assistenza  
Consultare le pagine gialle  
della propria città alla voce  
elettrodomestici riparazione.

**Jordan**

A. Dajani & Sons Co.,  
Sherif bin Jamil Street,  
Shmaisani Area, P.O. Box 926976,  
Amman 11110, ☎ 6 552 5545

**Kenya**

Radbone-Clark Power  
Technics Ltd.,  
P.O. Box 49197,  
Mombasa Road,  
Nairobi, ☎ 2 82 36 60

**Korea**

STC Industries  
Corp. Braun Division,  
32, Mullaee-Dong 3-KA,  
Youngdeungpo-Ku,  
Seoul 150-090,  
☎ 22 678 97 32

**Kuwait**

Union Trading Co. W.L.L.,  
P.O. Box 28,  
13001 Safat,  
☎ 2 42 33 51

**Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067, ☎ 2 40 37 19

**Lebanon**

Aurora s.a.r.l./Fital Group,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut, ☎ 1 51 20 02

**Lituania**

Elektronas AB,  
Joint Stock Company,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius, ☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
1 Dernier Sol, BP 1941,  
1019 Bonnevoie,  
☎ 4 00 50 51

**Malaysia**

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
P.O. B. 7013,  
40200 Shah Alam,  
Selangor Darul Ehsan,  
☎ 35 59 21 16

**Malta**

D.I.N.K. Ltd.,  
Kind's, Mosta Road,  
Lija Bzn 09, ☎ 43 36 01

**Maroc**

Indimar S.A.,  
86, rue de Chaouia (ex. rue Colbert),  
Casablanca,  
☎ 2 26 86 31

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
P.O. Box 71,  
97201 Fort-de-France Cedex,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bld DBM Industrial Estate,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 53 13

**Mexico**

Braun de México y Cia. de C.V.,  
Calle Cuatro No.4,  
Fracc. Industrial Alce Blanco,  
Naucalpan de Juárez  
53370, Estado de México,  
☎ 5 387-1900

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 20-22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 70-4 13 16 66

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o Gillette NZ,  
59-63 Druces Rd.,  
Manukau City,  
Auckland,  
☎ 9-262 58 38

**Nippon**

Braun Gillette Japan Inc.,  
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,  
89-1 Yamashita-cho,  
Naka-ku,  
P.O. Box 247,  
Yokohama 231-0023,  
☎ 4 56 81 79 53

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansen vei 4,  
Postboks 79 Bryn,  
0611 Oslo,  
☎ 22 72 88 10

**Österreich**

Braun Electric Austria GmbH,  
Römergasse 39,  
1160 Wien,  
☎ 1 48 53 61 61 16

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,  
82 Oryx House, Al Burj St.,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 784 842

**Pakistan**

Anis Ahmed & Bros.,  
Cambell Street, 18 Zamindar Bdg.,  
Karachi 74200,  
☎ 2 14 53 63 48

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Bo. San Dionisio Sucat,  
P.O.B. 1168, Paranaque,  
Metro Manila,  
☎ 2 842 3154/5/6

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Mokotów Business Park,  
Budynek Orion, I pietro,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 548 88 88

**Portugal**

Gillette Portuguesa, Ltd.,  
Braun Service,  
Centro Empresarial  
Torres da Lisboa,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9ºB,  
1600 Lisboa,  
☎ 17 22 00 63

**Qatar**

Al-Baker Trading Co.,  
P.O. Box 9, Doha,  
☎ 621 059

**Réunion**

Dindar Confort,  
58, rue Maréchal Leclerc,  
P.O. Box 12,  
97400 St. Denis,  
☎ 40 12 50

**Romania**

Tamisa Trading SRL,  
Soseaua Pipera - Tunari 2C,  
Comuna Voluntari 729941,  
Judetul Ilfov,  
☎ 1 49 083 60

**Russia**

Braun Russia  
c/o Gillette Int.,  
Kosmodamianskaya nab. 52,  
Bldg. 3, Fl. 7, Riverside Tower,  
113054 Moscow,  
☎ 09 52 58 62 65

**Saudi Arabia**

Salem M. Bakhashwain  
Sons Co. Ltd., P.O. Box 743,  
21421 Jeddah,  
☎ 26 48 47 71

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 17 32 15 11

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovenia**

Elektrotehna Set d.d.,  
Slovenčiva 24, Objekt Nama,  
1000 Ljubljana,  
☎ 61 160 40 00

**Slovenská Republika**

Technoservis,  
Bratislava, Družstevná 2,  
83104 Bratislava SR,  
☎ 7 55 56 3749

**South Africa (Republic of)**

Fixnet cc,  
17B Allandale Office Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Morkels and Le Roux Street,  
Johannesburg 1685,  
Midrand,  
☎ 11 315 9260/1

**South Pacific**

Woodward's Agencies,  
39 Taylor's Rd., Kingston,  
Norfolk Island, ☎ 24 05

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79, Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 33 74

**St. Thomas**

Booichand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy/Braun,  
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,  
Asiakaspalvelu 0203 77877  
Tekninen neuvonta 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Division Braun, Box 1056,  
172 22 Sundbyberg,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 11 622 2881

**Taiwan, R.O.C.**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 2 252 33 283

**Thailand**

Gillette Thailand Limited,  
Braun Division,  
Vongvanij Bldg. B, 29th floor,  
Unit A1, 100/100 Rama IX Road,  
Huay Kwang, Bangkok 10310,  
☎ 2 64 50 80 03

**Tunesie**

Generale d'Equipement Industr.,  
5, Rue 7182 El Manar 1,  
Tunis,  
☎ 1 89 07 50

**Turkey**

Bosas Bakim Onarim A.S.,  
Yeni yol Sok. TEBA Is Merkezi,  
No. 20,  
35470 Kadikoy-Istanbul,  
☎ 216 327 41 10

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcelilno Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

Gillette Company,  
Braun Division 6D,  
1, Gillette Park,  
Boston, MA 02127  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Coral C.A.,  
Edificio Larco,  
Calle la Limonera,  
La Trinidad – Caracas 1080,  
☎ 2 93 38 77

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 4 226 6359

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar revolucije 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030